

POLSKI

РУССКИЙ

SVENSKA

NEDERLANDS

ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

ENGLISH



marantz[®] 7 Channel Power Amplifier **MM8077**

Owner's Manual

SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPOTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings.
Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. Keep the unit free from moisture, water, and dust. Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. Do not obstruct the ventilation holes. Do not let foreign objects into the unit. Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. Never disassemble or modify the unit in any way. Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. Observe and follow local regulations regarding battery disposal. Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. Do not handle the mains cord with wet hands. When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible. Do not keep the battery in a place exposed to direct sunlight or in places with extremely high temperatures, such as near a heater. 	<ul style="list-style-type: none"> Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen wie beispielsweise angezündete Kerzen aufgestellt werden. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY)-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann. Lagern Sie die Batterie nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht oder extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie z. B. in der Nähe eines Heizgeräts. 	<ul style="list-style-type: none"> Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. Ne pas obstruer les trous d'aération. Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. Ne pas recouvrir les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible. Ne placez pas la pile dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou dans des endroits présentant des températures extrêmement élevées, par exemple près d'un radiateur.

NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN /
ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

AVVERTENZE	ADVERTENCIAS	WAARSCHUWINGEN	VARNINGAR	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	OSTRZEŻENIE
<ul style="list-style-type: none"> • Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Maneggiate il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionate sull'unità fiamme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a gocciolii o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile. • Non tenere la batteria in luoghi esposti alla luce solare diretta o con temperature estremamente elevate, ad esempio in prossimità di dispositivi di riscaldamento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evite altas temperaturas. Permita la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. • No obstruya los orificios de ventilación. • No deje objetos extraños dentro del equipo. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. • La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas. • No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas. • A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente. • No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice. • No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarros. • No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas. • Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS. • El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella. • No coloque las pilas en un lugar expuesto a la luz directa del sol o donde la temperatura sea extremadamente alta, como cerca de una calefacción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermijd hoge temperaturen. Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd. • Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld. • Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. • Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. • De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd. • Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. • Voorkom dat insecticiden, benzeen of verfvordunners met dit toestel in contact komen. • Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden. • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen. • Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat. • Houd u steeds aan de milieuvoorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet. • Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten. • Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat. • Raak het netsnoer niet met natte handen aan. • Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS). • De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is. • Bewaar de batterijen niet op een plaats waar deze blootstaan aan direct zonlicht of op plaatsen waar zeer hoge temperaturen heersen, zoals in de buurt van een kachel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack. • Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget. • Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. • Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. • Täck inte till ventilationsöppningarna. • Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten. • Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje. • Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den. • Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, bordsdukar eller gardiner. • Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten. • Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier. • Apparaten får inte utsättas för vätska. • Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten. • Hantera inte nätsladden med våta händer. • Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS). • Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå. • Förvara inte batteriet på en plats som utsätts för direkt solljus eller på platser med extremt höga temperaturer, som nära ett värmeelement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Избегайте высоких температур. Учитывайте значительное распределение тепла при установке устройства на полку. • Будьте осторожны при включении/отключении кабеля питания. При включении/отключении кабеля питания беритесь за вилку. • Не подвергайте устройство воздействию влаги, воды и пыли. • Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключите кабель питания от сети. • Не закрывайте вентиляционные отверстия. • Следите, чтобы посторонние предметы не попадали внутрь устройства. • Предохраняйте устройство от воздействия ядохимикатов, бензина и растворителей. • Никогда не разбирайте и не модифицируйте устройство. • Не закрывайте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерти, шторы и др. • Не размещайте на поверхности аппарата источники открытого огня, например свечи. • Обратите внимание на экологические аспекты утилизации батарей питания. • Следите, чтобы на устройство не проливалась вода. • Не располагайте емкости, в которых содержится вода, на устройстве. • Не прикасайтесь к сетевому шнуру мокрыми руками. • Когда переключатель находится в положении OFF (STANDBY), оборудование не полностью отключено от MAINS (электрической сети). • Оборудование следует устанавливать возле источника питания, чтобы его можно было легко подключить. • Не храните элементы питания в месте, подверженному прямому солнечному свету, или в местах с чрезвычайно высокими температурами, например, возле обогревателя. 	<ul style="list-style-type: none"> • Unikaj wysokich temperatur. Jeśli urządzenie jest ustawione w szafce, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. • Obchodź się ostrożnie z przewodem zasilającym. Odłączając przewód z gniazda elektrycznego, trzymaj zawsze za wtyczkę. • Chroń urządzenie przed wilgocią, wodą i pyłem. • Odłącz przewód zasilający z sieci, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas. • Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych. • Zwróć uwagę, aby do środka urządzenia nie dostały się żadne obce przedmioty. • Chroń urządzenie przed kontaktem z środkami owadobójczymi, benzyną oraz rozpuszczalnikiem. • Nie zbieraj urządzenia oraz nie dokonuj w nim żadnych modyfikacji. • Nie należy ograniczać wentylacji urządzenia, np. poprzez zakrycie otworów wentylacyjnych gazetami, brusem, zasłonami itp. • Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec. • Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji baterii. • Chroń urządzenie przez zachlapaniem lub kapaniem wszelkich cieczy. • Nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów napełnionych wodą, np. wazonów. • Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękoma. • Gdy wyłącznik znajduje się w położeniu OFF (STANDBY), urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania. • Urządzenie należy ustawić w pobliżu źródła zasilania, aby zapewnić do niego łatwy dostęp. • Nie przechowywać baterii na słoncu ani w bardzo ciepłych miejscach, np. w pobliżu grzejnika.



Hot surface mark

CAUTION:**HOT SURFACE. DO NOT TOUCH.**

The top surface over the internal heat sink may become hot when operating this product continuously. Do not touch hot areas, especially around the "Hot surface mark" and the top panel.

VORSICHT:**HEISSE OBERFLÄCHE.****NICHT ANFASSEN.**

Die Oberseite über dem inneren Kühlkörper könnte heiß werden, wenn dieses Produkt dauerhaft betrieben wird. Berühren Sie keine heißen Bereiche, hier besonders um die Kennzeichnung "Hot surface mark" und die Oberseite.

PRECAUTION:**SURFACE CHAUDE. NE PAS TOUCHER.**

La surface supérieure du dissipateur de chaleur peut devenir chaude si vous utilisez ce produit en continu. Ne touchez pas les zones chaudes, tout particulièrement vers l'inscription "Hot surface mark" et le panneau supérieur.

ATTENZIONE:**SUPERFICIE CALDA. NON TOCCARE.**

La superficie superiore al di sopra del dissipatore interno può riscaldarsi quando si adopera questo prodotto in maniera continuativa. Non toccare parti calde, in particolare quelle intorno alla dicitura "Hot surface mark" e al pannello superiore.

PRECAUCIÓN:**SUPERFICIE CALIENTE. NO TOCAR.**

La superficie superior sobre el disipador de calor interno podría llegar a calentarse al operar este producto de forma continua. No toque las áreas calientes, especialmente las situadas alrededor de la "Hot surface mark" y del panel superior.

WAARSCHUWING:**HEET OPPELVAK. NIET AANRAKEN.**

Bij ononderbroken bediening van dit product kan het oppervlak boven de interne koelplaat heet worden. Raak het toestel niet aan waar het heet is, vooral niet in de buurt van het "Hot surface mark" en het bovenpaneel.

FÖRSIKTIGHETSÅTT:**VARM YTA. RÖR EJ.**

Ytan ovanför den interna kylflänsen kan bli varm när produkten används kontinuerligt. Rör inte varma områden. Var särskilt försiktig vid märkningarna "Hot surface mark" och på toppanelen.

ОСТОРОЖНО:**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ.****НЕ ПРИКАСАТЬСЯ.**

Поверхность внутреннего теплоотвода может нагреваться при непрерывной работе устройства. Не касайтесь "Hot surface mark", особенно верхней панели и поверхности вокруг отметки.

UWAGA:**GORĄCA POWIERZCHNIA.****NIE DOTYKAĆ.**

Górna powierzchnia nad wewnętrznym radiatorem może się mocno nagrzać w przypadku długotrwałej pracy amplitunera. Nie dotykać gorących powierzchni, szczególnie wokół symbolu "Hot surface mark" i panelu górnego.

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.
Following the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work Directive 2009/125/EC for Energy-related Products (ErP).

• ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.
Gemäß den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und EMV Richtlinie 2004/108/EG, der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008 der Kommission und deren Rahmenrichtlinie 2009/125/EG zu energieverbrauchsrelevanten Produkten (ErP).

• DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.
Selon la directive 2006/95/EC concernant la basse tension et la directive CEM 2004/108/EC, la réglementation européenne 1275/2008 et la directive 2009/125/EC établissant un cadre de travail applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.
Facendo seguito alle disposizioni della direttiva sul basso voltaggio 2006/95/EC alla direttiva EMC 2004/108/EC, alla norma EC 1275/2008 e alla relativa legge quadro 2009/125/EC in materia di prodotti alimentati ad energia (ErP).
QUESTO PRODOTTO E' CONFORME
AL D.M. 28/08/95 N. 548

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.
De acuerdo con la directiva sobre baja tensión 2006/95/CE y la directiva sobre CEM 2004/108/CE, la normativa CE 1275/2008 y su directiva marco 2009/125/EC para productos relacionados con la energía (ErP).

• EENVORMIGHEIDSVERKLARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit product, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3.
Volgens de voorzieningen van lage spanningsrichtlijn 2006/95/EC en EMC-richtlijn 2004/108/EC, de EU-richtlijn 1275/2008 en de kaderrichtlijn 2009/125/EC voor energieverbruikende producten (ErP).

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.
Uppfyller reglerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC-direktivet 2004/108/EC, EU-förordningen 1275/2008 och ramverksdirektivet 2009/125/EC för energirelaterade produkter (ErP).

• СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Мы гарантируем, что данный продукт, к которому прилагается данный сертификат, соответствует требованиям следующих стандартов:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 и EN61000-3-3.
В соответствии с положениями директивы Директива по низковольтным устройствам 2006/95/EC и директивы EMC Directive 2004/108/EC, распоряжения EC 1275/2008 и директивы 2009/125/EC для энергопотребляющих устройств.

• DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 oraz EN61000-3-3.
Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC oraz Dyrektywy EMC 2004/108/EC, Regulacji EC 1275/2008 oraz Dyrektywy ramowej 2009/125/EC dotyczącej urządzeń elektrycznych (ErP).

CAUTION:

To completely disconnect this product from the mains, disconnect the plug from the wall socket outlet.

The mains plug is used to completely interrupt the power supply to the unit and must be within easy access by the user.

VORSICHT:

Um dieses Gerät vollständig von der Stromversorgung abzutrennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Wandsteckdose.

Der Netzstecker wird verwendet, um die Stromversorgung zum Gerät völlig zu unterbrechen; er muss für den Benutzer gut und einfach zu erreichen sein.

PRECAUTION:

Pour déconnecter complètement ce produit du courant secteur, débranchez la prise de la prise murale.

La prise secteur est utilisée pour couper complètement l'alimentation de l'appareil et l'utilisateur doit pouvoir y accéder facilement.

ATTENZIONE:

Per scollegare completamente questo prodotto dalla rete di alimentazione elettrica, scollegare la spina dalla relativa presa a muro.

La spina di rete viene utilizzata per interrompere completamente l'alimentazione all'unità e deve essere facilmente accessibile all'utente.

PRECAUCIÓN:

Para desconectar completamente este producto de la alimentación eléctrica, desconecte el enchufe del enchufe de la pared.

El enchufe de la alimentación eléctrica se utiliza para interrumpir por completo el suministro de alimentación eléctrica a la unidad y debe de encontrarse en un lugar al que el usuario tenga fácil acceso.

WAARSCHUWING:

Om de voeding van dit product volledig te onderbreken moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

De netstekker wordt gebruikt om de stroomtoevoer naar het toestel volledig te onderbreken en moet voor de gebruiker gemakkelijk bereikbaar zijn.

FÖRSIKTIHETSMÅTT:

Koppla loss stickproppen från eluttaget för att helt skilja produkten från nätet. Stickproppen används för att helt bryta strömförsörjningen till apparaten, och den måste vara lättillgänglig för användaren.

ОСТОРОЖНО:

Для того чтобы полностью отключить данный продукт от сети, выньте штепсельную вилку кабеля питания из розетки.

При установке данного продукта убедитесь в том, что используемая розетка находится в зоне досягаемости.

UWAGA:

W celu całkowitego odłączenia tego urządzenia od zasilania, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Przewód zasilający umożliwia całkowite odłączenie dopływu zasilania do urządzenia i musi być łatwo dostępny dla użytkownika.

A NOTE ABOUT RECYCLING:

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations.

When discarding the unit, comply with local rules or regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal.

This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

HINWEIS ZUM RECYCLING:

Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften.

Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive.

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE:

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur.

Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur.

Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles.

Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:

I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore.

Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici.

Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie.

ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad.

Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales.

Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos.

Este producto junto con los accesorios empaquetados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:

Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften.

Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op.

Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd.

Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing.

OBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:

Produktens emballage är återvinningsbart och kan återanvändas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser.

När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser.

Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall.

Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna.

ПРИМЕЧАНИЕ О ПЕРЕРАБОТКЕ:

Упаковочный материал данного продукта может быть переработан и повторно использован. Пожалуйста, сортируйте материалы в соответствии с местными требованиями переработки.

При утилизации определенных блоков соблюдайте местные правила утилизации.

Не выбрасывайте и не сжигайте батарейки, соблюдайте местные правила утилизации химических отходов.

Данный продукт и аксессуары в упаковке соответствуют директиве WEEE, исключая батарейки.

INFORMACJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU:

Opakowanie urządzenia zostało wykonane z materiałów nadających się do wtórnego przetworzenia. Utylizację wszelkich materiałów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

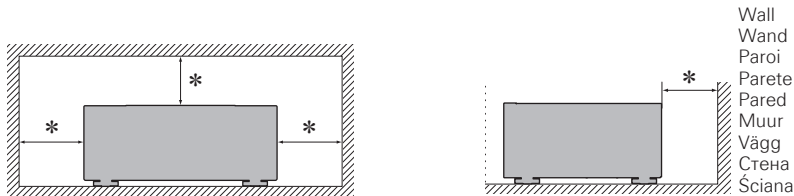
Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci lub palić. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi utylizacji baterii.

Niniejszy produkt oraz dostarczone wraz z nim akcesoria (oprócz baterii) stanowią właściwy produkt, zgodnie z dyrektywą WEEE.



Pb

- ❑ **Cautions on installation / Vorsichtshinweise zur aufstellung / Précautions d'installation / Precauzioni sull'installazione / Emplazamiento de la instalación / Voorzorgsmaatregelen bij de installatie / Försiktighet vid installationen / Меры предосторожности при установке / Uwagi dotyczące instalacji**



- * **For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.**
 - More than 0.3 m is recommended.
 - Do not place any other equipment on this unit.
- * **Stellen Sie das Gerät nicht an einem geschlossenen Ort, wie in einem Bücherregal oder einer ähnlichen Einrichtung auf, da dies eine ausreichende Belüftung des Geräts behindern könnte.**
 - Empfohlen wird über 0,3 m.
 - Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.
- * **Pour permettre la dissipation de chaleur requise, n'installez pas cette unité dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.**
 - Une distance de plus de 0,3 m est recommandée.
 - Ne placez aucun matériel sur cet appareil.
- * **Per una dispersione adeguata del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto, come ad esempio una libreria o simili.**
 - Si raccomanda una distanza superiore ai 0,3 m.
 - Non posizionare alcun altro oggetto o dispositivo su questo dispositivo.
- * **Para la dispersión del calor adecuadamente, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.**
 - Se recomienda dejar más de 0,3 m alrededor.
 - No coloque ningún otro equipo sobre la unidad.
- * **Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet op gepaste wijze kan worden afgevoerd.**
 - Meer dan 0,3 m is aanbevolen.
 - Plaats geen andere apparatuur op het toestel.
- * **För att tillförsäkra god värmeavledning får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.**
 - Mer än 0,3 m rekommenderas.
 - Placera ingen annan utrustning ovanpå den här enheten.
- * **Чтобы не препятствовать отводу тепла, не устанавливайте блок в закрытое ограниченное пространство, например, в книжный шкаф и т.п.**
 - Рекомендуемое расстояние - не менее 0,3 м.
 - Не размещайте какое-либо другое оборудование на этом модуле.
- * **Ze względu na prawidłowe odprowadzanie ciepła, należy pamiętać o zachowaniu odpowiedniej przestrzeni wokół urządzenia. Nie należy umieszczać urządzenia w zamkniętych szafkach lub podobnych ograniczonych przestrzeniach.**
 - Zalecane jest zachowanie odległości powyżej 0,3 metra.
 - Nie należy stawiać na tym urządzeniu żadnego innego sprzętu.

Усилитель

Marantz MM8077

(РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)



Вы приобрели усилитель мощности производства компании "D&M Холдингс Инк", Япония ("D & M Holdings Inc.", Japan). Модель MM8077 является многоканальным усилителем и предназначена для многоканального усиления звука в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

Информация о Российской сертификации

Но сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JРАГ83.В02602	Крафт	ГОСТ Р МЭК 60065-2009 ГОСТ 5651-89 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.3-2008	Устройства усилительные/ преобразовательные	До 16.05.2013

Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

ВНИМАНИЕ: Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

D&M Холдингс Инк
Здание D&M, 2-1 Ниссин-тё
Кавасаки-ку, Кавасаки-си, Канагава
2108569, Япония

D&M Holdings Inc.
D&M Building, 2-1 Nisshin-Cho
Kawasaki-Ku, Kawasaki-Shi, Kanagawa
2108569, Japan

Erste Schritte

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts von marantz. Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor der Verwendung des Produkts sorgfältig dieses Handbuch. Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre zum späteren Nachschlagen auf.

Inhalt

Erste Schritte	1
Zubehör	1
Zu diesem Handbuch	1
Merkmale	2
Warnhinweise zur Handhabung	2
Bezeichnungen der Teile	3
Vorderseite	3
Rückseite	3
Anschlüsse	4
Vorbereitungen	4
Lautsprecheranschlüsse	4
Beispielvariante eines Anschlusses	5
Anschluss des MM8077 an einen AV-Vorstufen-Tuner (AV8801)	6
Anschluss des Netzkabels	7
Fernbedienungsanschluss	7
Anschluss an externes Steuergerät	8
Bedienung	9
Einschalten des Geräts	9
Aktivieren des Bereitschaftsmodus	9
EIN-/AUSSCHALTEN der Leuchtanzeige	9
Automatische Einstellung des Bereitschaftsmodus (Automatische Standby-Funktion)	9
Erklärung der Fachausdrücke	10
Fehlersuche	10
Technische Daten	11
Index	11

Zubehör

Überprüfen Sie, ob folgendes Zubehör im Lieferumfang des Produkts enthalten ist.

① Bedienungsanleitung	1
② Netzkabel	1
③ Fernbedienungskabel	1



Zu diesem Handbuch

☐ Symbole



Dieses Symbol verweist auf eine Referenzseite, auf welcher die entsprechenden Informationen zu finden sind.



Dieses Symbol weist auf Zusatzinformationen und Bedienungshinweise hin.

HINWEIS

Dieses Symbol weist auf Betriebs- oder Funktionseinschränkungen hin.

☐ Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen zu Erläuterungszwecken und können sich vom tatsächlichen Gerät unterscheiden.

Merkmale

Diskreter Stromfeedback-Verstärker

Dieser Hi-Fi-Verstärker von marantz ist mit einem Stromfeedback-Verstärker ausgestattet, der die komplementäre Gegentaktschaltung des Modells nutzt. Dieser Verstärker bietet eine verbesserte Betriebsstabilität sowie eine weit reichende High-Density-Wiedergabe in hoher Geschwindigkeit.

Der Verstärkungsbereich der Strom-/Spannungsumwandlung im hinteren Teil des Verstärkers ist mit einer Wilson-Stromspiegelschaltung ausgestattet, die mit nur geringer Verzerrung eine Verstärkung bis in den hohen Tonbereich erzielt.

Verbesserte sofortige Stromversorgungskapazität

Die Endstufe des Verstärkers ist mit dem LAPT (hocheffizienter Leistungstransistor) ausgestattet, das auch im Hi-Fi-Leistungsverstärker von marantz installiert ist, und bietet eine verbesserte sofortige Stromversorgungskapazität. Der Stromversorgungsbereich ist mit einem großzügig dimensionierten Transformator bestückt.

Dieses Gerät verfügt als einen der wesentlichen Bestandteile des Stromversorgungsbereichs über die Original-Blockkondensatoren von marantz, die mehrfach auf ihre Tonqualität hin getestet wurden (50.000 µF / 71 V×2).

Diese Verbesserungen an der Stromversorgungskapazität ermöglichen einen kräftigen raumfüllenden Klang.

Hohe Tonqualität auf Basis eines reinen Surround-Konzepts

Dieses Produkt ist mit kaminförmigen Wärmeableitern ausgestattet, welche die Wärme, die von den einzelnen Verstärkerkanälen ausströmt, effektiv verarbeiten. Außerdem verfügt das Gerät über außerordentlich leise Kühlgebläse. Diese werden mithilfe einer höchst empfindlichen Temperatursensorschaltung gesteuert, mit der die Drehgeschwindigkeit genau an die Wärme angepasst wird, die vom Verstärker abgegeben wird. All diese Komponenten sorgen für die Tonqualität und den niedrigen Störpegel, der einer High-End-Kinoanlage gerecht wird.

Darüber hinaus wurde dieses Gerät für eine ausgezeichnete Tonqualität entwickelt, und es ist durchweg mit hochwertigen Bauteilen wie beispielsweise einem High-End-Audio- und Filmkondensator ausgestattet.

Umschaltfunktion für BALANCED/UNBALANCED

Für den Eingang der einzelnen Kanäle stehen je nach gewünschtem Einsatz ein BALANCED- und ein UNBALANCED-Eingang zur Auswahl.

Ferne Stromversorgungssteuerung

Dieses Gerät verfügt über die Funktion einer fernen Stromversorgungssteuerung. Wird das marantz-Modell AV8801 oder AV7701 an dieses Gerät angeschlossen, kann dieses Gerät gemeinsam mit der Stromversorgung des Modells AV8801 oder AV7701 ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Bei dem Anschluss an das Modell AV8801 oder AV7701 handelt es sich um eine massfreie Verbindung, mit der die Störungen der Tonqualität auf ein absolutes Minimum beschränkt werden.

Sonstige Funktionen

Ein IR-Flash-Eingang, der benutzerdefinierte Installationen ermöglicht, sowie DC-Trigger-Eingangs- und Ausgangsanschlüsse.

Warnhinweise zur Handhabung

• Vor dem Einschalten des Netzschalters

Prüfen Sie erneut, dass alle Verbindungen korrekt sind und es keine Probleme mit den Verbindungskabeln gibt.

- Manche Schaltkreise verbrauchen auch dann Strom, wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet. Wenn Sie in Urlaub gehen oder längere Zeit nicht zuhause sind, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

• Hinweis zur Kondensation

Wenn zwischen der Temperatur im Inneren des Geräts und der Außentemperatur ein großer Unterschied besteht, kann es auf Bauteilen im Inneren des Geräts zu Kondensation (Taubildung) kommen, wodurch das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Lassen Sie das Gerät in diesem Fall ein bis zwei Stunden ausgeschaltet stehen und warten Sie, bis sich der Temperaturunterschied ausgeglichen hat, bevor Sie das Gerät benutzen.

• Warnhinweise bezüglich Handys

Die Verwendung eines Handys in der Nähe dieses Geräts kann zu Rauschen führen. Verwenden Sie in diesem Fall das Handy weiter vom Gerät entfernt.

• Transportieren des Geräts

Schalten Sie die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose. Trennen Sie die Anschlusskabel anderer Systemgeräte, bevor Sie das Gerät transportieren.

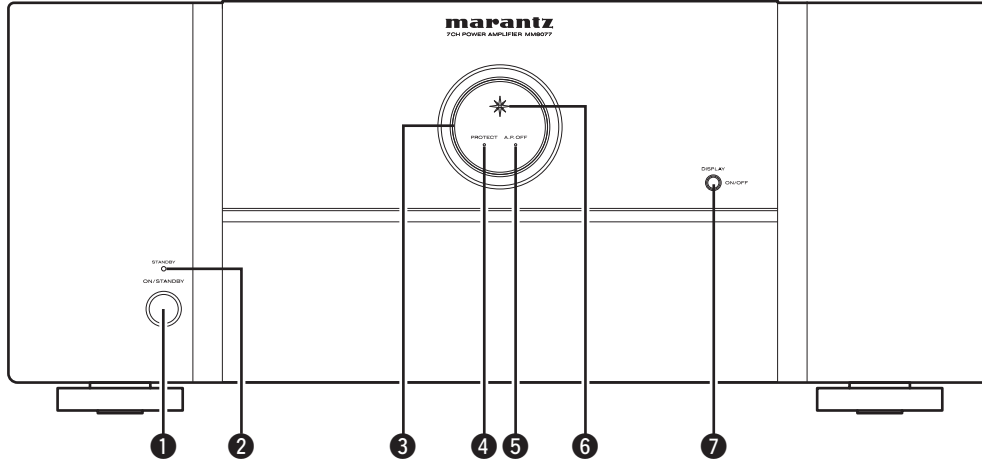
• Reinigung

- Wischen Sie das Gehäuse und die Steuerkonsole mit einem weichen Tuch sauber.
- Wenn Sie ein chemisches Reinigungsmittel verwenden, folgen Sie bitte den Anweisungen.
- Benzin, Farbverdünner oder andere organische Lösungsmittel sowie Insektizide können bei Kontakt mit dem Gerät Materialveränderungen und Entfärbung verursachen und sollten deshalb nicht verwendet werden.

Bezeichnungen der Teile

Vorderseite

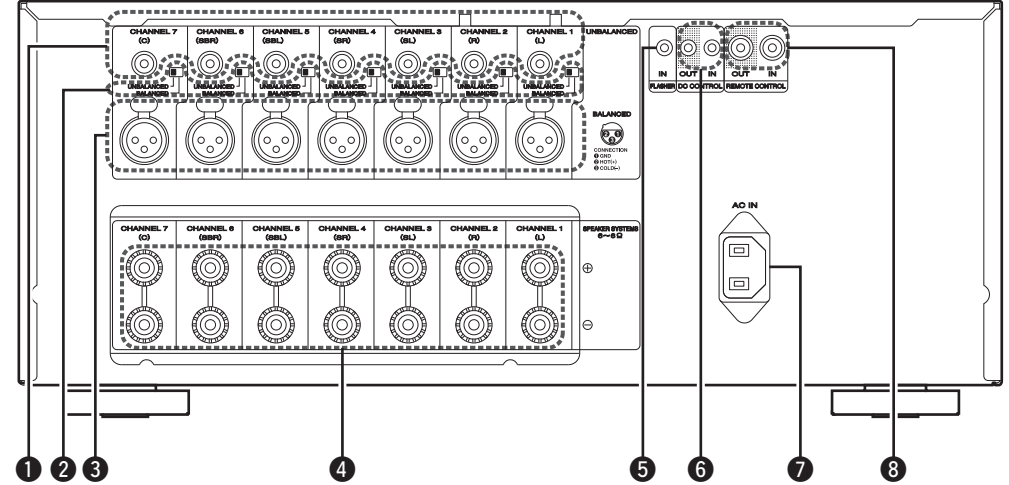
Lesen Sie hinsichtlich der hier nicht erklärten Tasten die in Klammern () angegebenen Seiten



- 1 Netzschalter (ON/STANDBY) (9)
- 2 STANDBY-Anzeige (9)
- 3 Leuchtanzeige (9)
- 4 Schutzanzeige (PROTECT) (9,10)
- 5 Anzeige für automatische Abschaltung (A.P.OFF) (9)
- 6 Netzanzeige (9)
- 7 DISPLAY-Taste (9)
 - Drücken Sie diese Taste, um die Leuchtanzeige ein- bzw. auszuschalten.
 - Sie können die automatische Standby-Funktion einstellen, indem Sie diese Taste länger als 5 Sekunden gedrückt halten.

Rückseite

Lesen Sie die Erläuterungen auf der Seite, die in Klammern angegeben ist ().



- 1 RCA-Eingänge (UNBALANCED) (6)
- 2 Auswahlschalter für Eingänge (4)
- 3 XLR-Eingänge (BALANCED) (6)
- 4 Lautsprecheranschlüsse (SPEAKER SYSTEMS) (6)
- 5 FLASHER IN-Buchse (8)
- 6 DC CONTROL-Buchsen (8)
- 7 Wechselstromeingang (AC IN) (7)
- 8 REMOTE CONTROL-Anschlüsse (7, 8)

Anschlüsse




HINWEIS

- Stecken Sie das Netzkabel erst dann an, wenn alle Geräte angeschlossen wurden.
- Lesen Sie sich vor der Verkabelung auch die Bedienungsanleitungen der anderen anzuschließenden Komponenten durch.
- Überprüfen Sie den Kanal und vergewissern Sie sich dann, dass der Anschluss korrekt ist.
- Bündeln Sie Netzkabel und Anschlusskabel nicht zusammen. Anderenfalls kann es zu Brumm- oder anderen Störgeräuschen kommen.

Vorbereitungen

Anschlusskabel

Wählen Sie die Kabel entsprechend der anzuschließenden Geräte aus.

Audiokabel	
Symmetrische Anschlüsse (XLR)	 <p>Symmetrisches Kabel</p>
Asymmetrische Anschlüsse (RCA)	 <p>Audiokabel</p>
Lautsprecher-Anschlüsse	 <p>Lautsprecherkabel</p>

Wechselt die angeschlossenen Eingänge

Wechselt die Eingänge, die für die Eingabe an den einzelnen Kanälen verwendet werden.

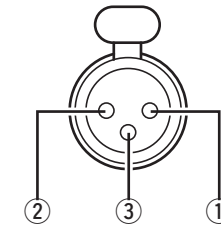


BALANCED: Bei Anschluss an die XLR-Buchse
UNBALANCED: Bei Anschluss an die RCA-Buchse

HINWEIS

Werden Audiodaten in Eingänge eingespeist, die nicht über den Schalter zum Eingangswchsel festgelegt wurden, erfolgt keine Ausgabe über die Lautsprecher.

PIN-Belegung bei XLR-Buchse



- ① GND (Masse)
- ② HOT (Heiß)
- ③ COLD (Kalt)

Bei diesem Gerät wird die europäische PIN-Belegung verwendet.

Bei der US-amerikanischen Belegung ist ② COLD zugeordnet, und ③ entspricht HOT.

Beim Anschluss eines Geräts, das die US-amerikanische PIN-Belegung nutzt, müssen die Stecker ② und ③ auf der einen Seite des symmetrischen Kabels ausgetauscht werden.

HINWEIS

HOT und GND bzw. COLD und GND dürfen nicht zur Nutzung kurzgeschlossen werden.

Lautsprecheranschlüsse

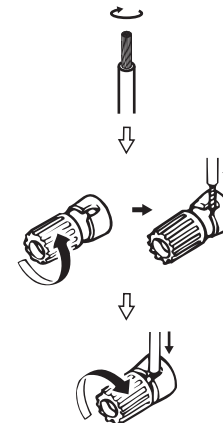
Überprüfen Sie die Lautsprecherkanäle, die an dieses Gerät angeschlossen werden sollen, sorgfältig (L/R/SL/SR/SBL/SBR/C) sowie + (rot) und - (schwarz), und verbinden Sie die gleichartigen Pole miteinander.

HINWEIS

- **Schließen Sie die Lautsprecherkabel so an, dass sie an den Anschlussbuchsen nicht überstehen.** Die Schutzschaltung kann u. U. aktiviert werden, wenn die Adern die Schalttafel berühren oder wenn die Plus- und Minuspole einander berühren (siehe Seite 10 "Anschluss mit Bi-Verkabelung").
- **Berühren Sie die Anschlussbuchsen der Lautsprecher nicht, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.** Dies kann zu einem Stromschlag führen.
- **Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz von 6 bis 8 Ω .**

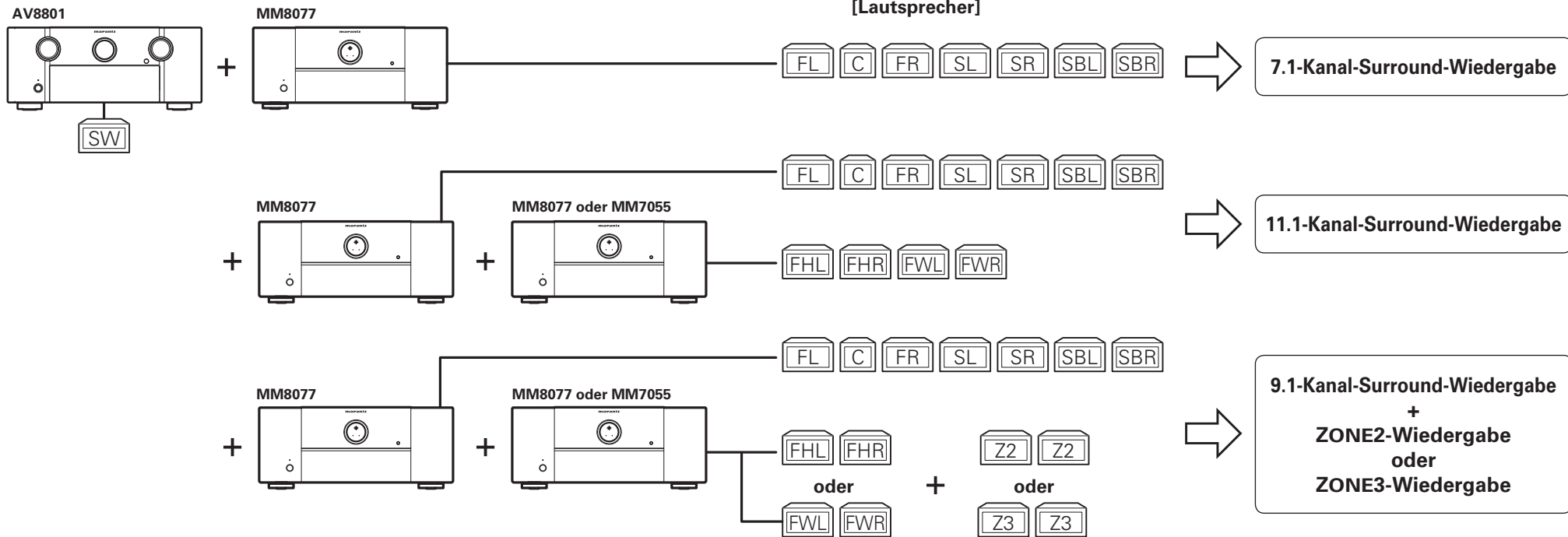
Anschluss der Lautsprecherkabel

Isolieren Sie ca. 10mm des Lautsprecherkabelendes ab, verzwirbeln Sie das Ende der Ader fest oder versehen Sie es mit einem Kabelschuh.



Beispielvariante eines Anschlusses

□ Anschluss an AV-Vorstufen-Tuner



FL Front-Lautsprecher (L)	C Center-Lautsprecher	SL Surround-Lautsprecher (L)	SBL Surround back-Lautsprecher (L)	FHL Front height-Lautsprecher (L)
FR Front-Lautsprecher (R)	SW Subwoofer	SR Surround-Lautsprecher (R)	SBR Surround back-Lautsprecher (R)	FHR Front height-Lautsprecher (R)
FWL Front-Wide-Lautsprecher (L)	FWR Front-Wide-Lautsprecher (R)	Z2 Zone2-Lautsprecher	Z3 Zone3-Lautsprecher	

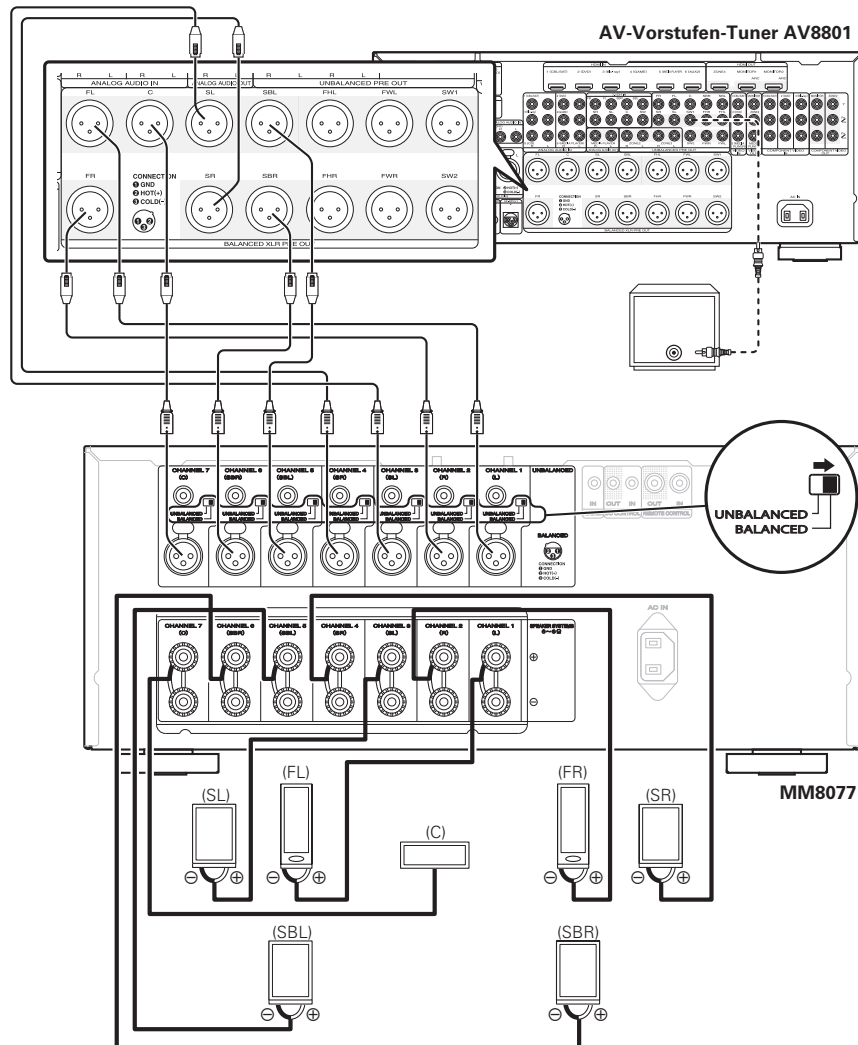
Anschluss des MM8077 an einen AV-Vorstufen-Tuner (AV8801)

In den folgenden Abbildungen sehen Sie Anschlussbeispiele für eine 7.1-Kanal-Surround-Wiedergabe mit dem MM8077 und dem AV-Vorstufen-Tuner (AV8801).

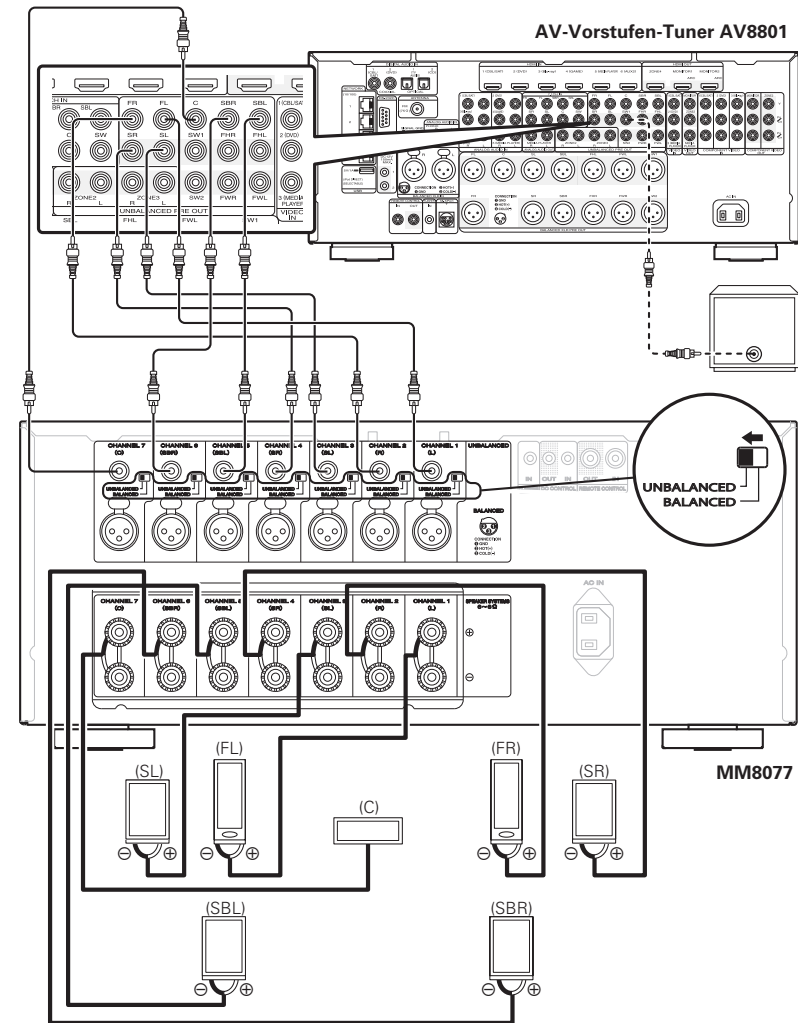


- Informationen zu den Einstellungen und Bedienschritten des AV8801 finden Sie in der Bedienungsanleitung des Modells AV8801.
- Wenn Sie den AV8801 anschließen, lesen Sie auf jeden Fall auch die Bedienungsanleitung des Modells AV8801.

Symmetrische Anschlüsse (bei Anschluss an die XLR-Eingänge)

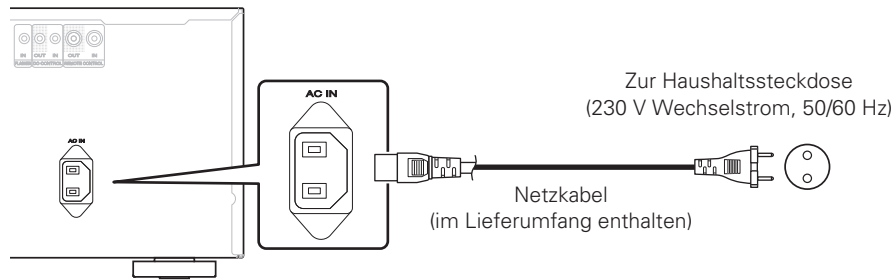


Asymmetrische Anschlüsse (bei Anschluss an die RCA-Eingänge)



Anschluss des Netzkabels

Nehmen Sie zuerst alle anderen Anschlüsse vor, bevor Sie das Netzkabel anschließen.



HINWEIS

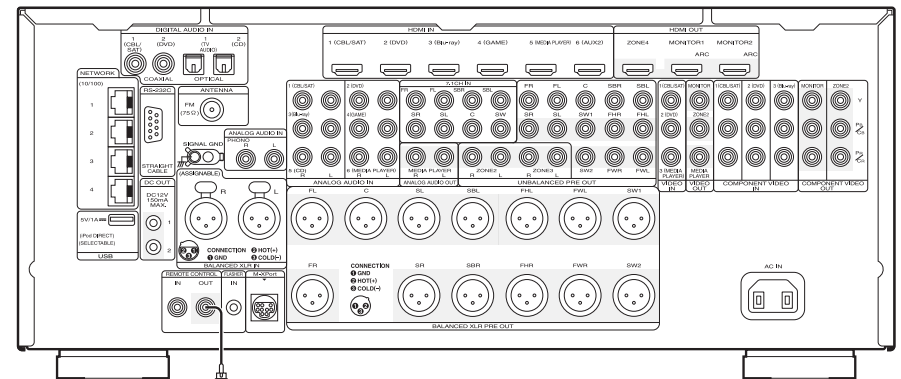
- Setzen Sie die Stecker fest ein. Lose Anschlüsse können Störungen verursachen.
- Im Bereitschaftsmodus wird eine geringe Menge an Strom verbraucht. Wenn Sie den Stromverbrauch gänzlich unterbinden möchten, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

Fernbedienungsanschluss

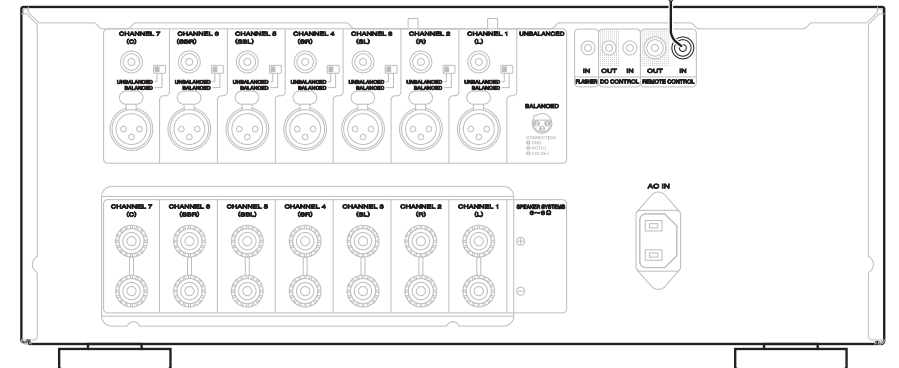
Wenn Sie den AV-Vorstufen-Tuner AV8801 von marantz anschließen, können Sie die Stromversorgung dieses Geräts gemeinsam mit dem AV8801 auf ON/STANDBY stellen.

Ausführliche Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Modells AV8801.

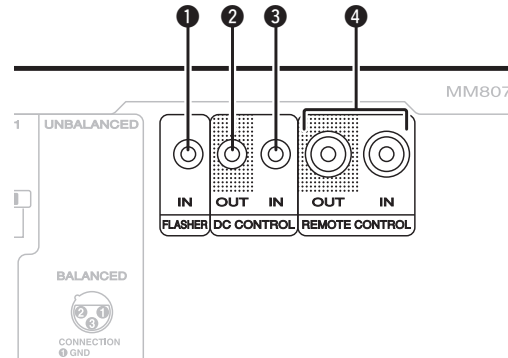
AV-Vorstufen-Tuner AV8801



MM8077



Anschluss an externes Steuergerät



1 Flash-Eingang (FLASHER IN)

Wird verwendet, wenn ein Steuerkasten oder ein anderes Steuergerät an dieses Gerät angeschlossen und dieses Gerät über den Steuerkasten bzw. das Steuergerät bedient wird.

2 DC-Steuerungsanschluss (DC CONTROL OUT)

Wird verwendet, wenn ein Gerät mit einem DC-Steuerungsanschluss an dieses Gerät angeschlossen und die Stromversorgung ON/STANDBY dieses Geräts an die Stromversorgung ON/STANDBY des angeschlossenen Geräts gekoppelt wird.

Über den DC-Steuerungsanschluss wird ein elektrisches Signal von maximal 12 V/44 mA ausgegeben.

Ausführliche Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des angeschlossenen Geräts.

HINWEIS

- Der DC-Steuerungsanschluss darf nicht als Stromversorgung für ein externes Gerät genutzt werden.
- Wird dieses Gerät zusammen mit einem Gerät genutzt, das an den DC-Steuerungsanschluss angeschlossen ist, dann legen Sie die automatische Standby-Funktion auf "OFF" fest (siehe Seite 9 "Automatische Einstellung des Bereitschaftsmodus (Automatische Standby-Funktion)").

3 DC-Steuerungsanschluss (DC CONTROL IN)

Wird verwendet, wenn ein Gerät mit einem DC-Steuerungsanschluss an dieses Gerät angeschlossen und die Stromversorgung ON/STANDBY des angeschlossenen Geräts an die Stromversorgung ON/STANDBY dieses Geräts gekoppelt wird.

Ausführliche Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des angeschlossenen Geräts.

HINWEIS

- Bei der Einspeisung einer Spannung zwischen 5 V und 15 V am Anschluss des DC-Steuerungs schaltet sich dieses Gerät EIN. Allerdings verursacht Eingeben einer Stromspannung jenseits dieses Bereichs Schäden an diesem Gerät.
- Wird dieses Gerät zusammen mit einem Gerät genutzt, das an den DC-Steuerungsanschluss angeschlossen ist, dann legen Sie die automatische Standby-Funktion auf "OFF" fest (siehe Seite 9 "Automatische Einstellung des Bereitschaftsmodus (Automatische Standby-Funktion)").

4 Fernbedienungsanschluss

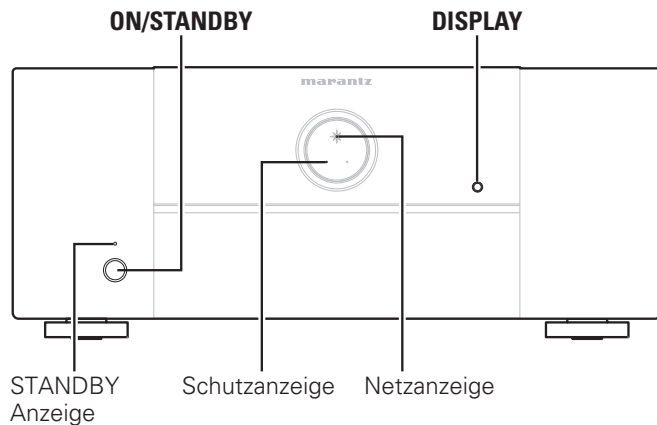
Wird verwendet, wenn ein externes Steuergerät an dieses Gerät angeschlossen und dieses Gerät über das angeschlossene Gerät bedient wird.

HINWEIS

Wird der AV-Vorstufen-Tuner AV8801 oder AV7701 von marantz angeschlossen, können Sie die Stromversorgung dieses Geräts gemeinsam mit der Stromversorgung des Modells AV8801/AV7701 auf ON/STANDBY stellen.

Ausführliche Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Modells AV8801 oder AV7701.

Bedienung



Einschalten des Geräts

Wenn sich die Stromversorgung im Standby-Modus befindet, drücken Sie **ON/STANDBY**.

Die Schutzanzeige blinkt etwa 7 Sekunden lang, bis sich das Gerät einschaltet.

- Die Netzanzeige leuchtet auf.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät einschalten, regeln Sie die Lautstärke der angeschlossenen Geräte auf ein Minimum herunter.

Aktivieren des Bereitschaftsmodus

Wenn sich die Stromversorgung im angeschalteten Modus befindet, drücken Sie **ON/STANDBY**.

Die Bereitschaftsanzeige leuchtet auf, und die Stromversorgung wechselt in den Bereitschaftsmodus.

HINWEIS

Selbst wenn sich das Gerät im Bereitschaftsmodus befindet, wird eine geringe Menge an Strom verbraucht. Wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht verwenden (z.B. im Urlaub), ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Zur Vermeidung unvorhersehbarer Unfälle sollten Sie außerdem darauf achten, dass der Netzstecker in eine leicht zugängliche Steckdose eingesteckt ist, aus der er jederzeit herausgezogen werden kann.

EIN-/AUSSCHALTEN der Leuchtanzeige

Das Gerät ist werkseitig so eingestellt, dass die Leuchtanzeige leuchtet.

Sie können diese ausschalten, falls das Zimmer dadurch nachts zu stark beleuchtet wird.

Drücken Sie **DISPLAY**.

Bei jeder Betätigung dieser Taste wird die Leuchtanzeige ein- bzw. ausgeschaltet.

Automatische Einstellung des Bereitschaftsmodus (Automatische Standby-Funktion)

Ist die automatische Standby-Funktion aktiviert (ON) und empfängt dieses Gerät 30 Minuten lang keine Signale oder Bedienvorgänge, schaltet es sich automatisch in den Bereitschaftsmodus.

- Diese Funktion ist werkseitig aktiviert (ON).

Drücken Sie **DISPLAY länger als 5 Sekunden**.

Je nach automatischer Standby-Funktion wechselt die automatische Abschaltung des Displays wie unten angegeben.

- Ist die automatische Standby-Funktion auf ON gestellt: Leuchtet
- Ist die automatische Standby-Funktion auf OFF gestellt: Aus

HINWEIS

Legen Sie die automatische Standby-Funktion auf "OFF" fest, wenn Sie "Einrichtungsassistent" oder die Funktion "Lautsprecher einrichten" auf AV7701 oder auf AV8801 in Verbindung mit diesem Gerät ausführen.

Erklärung der Fachausdrücke

A

Anschluss mit Bi-Verkabelung

Bei dieser Methode wird ein Lautsprecher über zwei Lautsprecherkabel angeschlossen, mit denen die Höhen und Tiefen separat übertragen werden.

Bei diesem Gerät blinken die STANDBY-Anzeige sowie die Schutzanzeige und das Gerät wechselt in den Standby-Modus, falls eine Unregelmäßigkeit auftritt.

L

Lautsprecherimpedanz

Dabei handelt es sich um einen in Ohm gemessenen (Wechselstrom-) Widerstand des Lautsprechers.

Je geringer die Impedanz, umso höher die Ausgabe. Jedoch wird die Last für den Verstärker erhöht. Schließen Sie nur Lautsprecher an, deren Impedanzwert von diesem Gerät unterstützt wird.

Fehlersuche

Überprüfen Sie beim Auftreten einer Störung zunächst die nachfolgend aufgeführten Punkte:

1. Wurden die Anschlüsse richtig vorgenommen?

2. Wird das Gerät so verwendet wie in der Bedienungsanleitung beschrieben?

3. Funktionieren die anderen Komponenten ordnungsgemäß?

Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei funktionieren, überprüfen Sie bitte die in der folgenden Tabelle aufgeführten Punkte. Wenn sich die Störung nicht beseitigen lässt, liegt vermutlich eine Fehlfunktion vor.

Trennen Sie in diesem Fall das Gerät sofort vom Netz und kontaktieren Sie Ihren Händler.

Symptom	Ursache / Lösung	Seite
Das Gerät schaltet sich nicht ein. Oder, schaltet sich direkt nach dem Einschalten wieder aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker ordnungsgemäß in der Steckdose sitzt. • Die Schutzschaltung wurde aktiviert. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie mindestens eine Minute lang, bevor Sie ihn wieder einstecken. 	7 7, 10
Aus den Lautsprechern ist kein Ton zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse und die Anschlüsse an die anderen Geräte. • Stellen Sie den Eingangswechselschalter so ein, dass er dem Eingangsanschluss (BALANCED oder UNBALANCED) des angeschlossenen Geräts entspricht. 	6 4
Der Strom schaltet sich während der Nutzung plötzlich aus, und die Bereitschafts- und Schutzanzeigen blinken in Intervallen von etwa 0,5 Sekunden.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Innentemperatur des Geräts ist erhöht, wodurch die Schutzschaltung aktiviert wird. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, und stecken Sie dann den Netzstecker wieder in die Steckdose. • Stellen Sie dieses Gerät an einem gut belüfteten Ort auf. • Verwenden Sie nur Lautsprecher mit der angegebenen Impedanz. • Berühren sich die Kabeladern der Lautsprecherkabel oder steht eine Kabelader aus dem Anschluss hervor und berührt die Rückseite dieses Geräts, wird die Schutzschaltung aktiviert. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und setzen Sie die Kabelader wieder ein bzw. reparieren Sie den Anschluss, bevor Sie den Stecker wieder einstecken. • Regeln Sie die Lautstärke an dem Verstärker, der an dieses Gerät angeschlossen ist, herunter, und stecken Sie den Netzstecker wieder ein. 	– – 4 4, 10 –
Wenn die Stromversorgung während der Benutzung plötzlich abgeschaltet wird, blinkt die STANDBY-Anzeige in Intervallen von ungefähr 0,1 Sekunden und die Schutzanzeige in Intervallen von ungefähr 0,5 Sekunden.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Schutzschaltung wurde aktiviert. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker aus der Steckdose, prüfen Sie die Installationsbedingungen dieses Geräts nochmals, und überprüfen Sie die Anschlüsse der Lautsprecherkabel. Liegt diese Situation beim erneuten Einschalten des Geräts immer noch vor, wenden Sie sich an den Kundendienst von Marantz. 	6, 7, 10

Technische Daten

Nennausgangsleistung

(von 20 Hz bis 20 kHz/THD = 0,08, zwei Kanäle ausgesteuert): 150 W/ch, 8 Ω
180 W/ch, 6 Ω

Maximale effektive Ausgangsleistung

(ab 1 kHz, 6 Ω, 10 % zwei Kanäle ausgesteuert): 210 W/ch, 6 Ω

Ausgänge:

6 – 8 Ω

Frequenzgang (1 W, 8 Ω): 8 Hz – 100 kHz (±3 dB)

Dämpfungsfaktor: 100

Eingangsempfindlichkeit/-impedanz: 1.2 V / 22 kΩ (UNBALANCED)

2.4 V / 30 kΩ (BALANCED)

Signal-Rauschabstand (IHF-A): 105 dB

Spannungsverstärkungspegel: 29 dB

Versorgungsspannung: AC 230 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 880 W

Bereitschaftszustand: 0,4 W

Änderung der technischen Angaben und des Designs zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

Index

Ziffern

7.1-Kanal-Surround-Wiedergabe.....	5
9.1-Kanal-Surround-Wiedergabe.....	5
11.1-Kanal-Surround-Wiedergabe.....	5

A

Aktivieren des Bereitschaftsmodus	9
Anschluss	
Asymmetrisch.....	6
Externes Steuergerät.....	8
Fernbedienung.....	7
Netzkabel.....	7
Symmetrisch.....	6
Audiokabel.....	4
Automatische Standby-Funktion	9

B

Beispielvariante eines Anschlusses	5
--	---

E

Ein-/Ausschalten der Leuchtanzeige	9
Einschalten des Geräts	9

F

Fehlersuche.....	10
------------------	----

K

Kondensation	2
--------------------	---

L

Lautsprecherimpedanz.....	10
Lautsprecherkabel.....	4

P

PIN-Belegung bei XLR-Buchse.....	4
----------------------------------	---

R

Rückseite	3
-----------------	---

S

Schutzschaltung	10
Symmetrisches Kabel	4

V

Vorderseite.....	3
------------------	---

W

Wechselt die angeschlossenen Eingänge.....	4
--	---

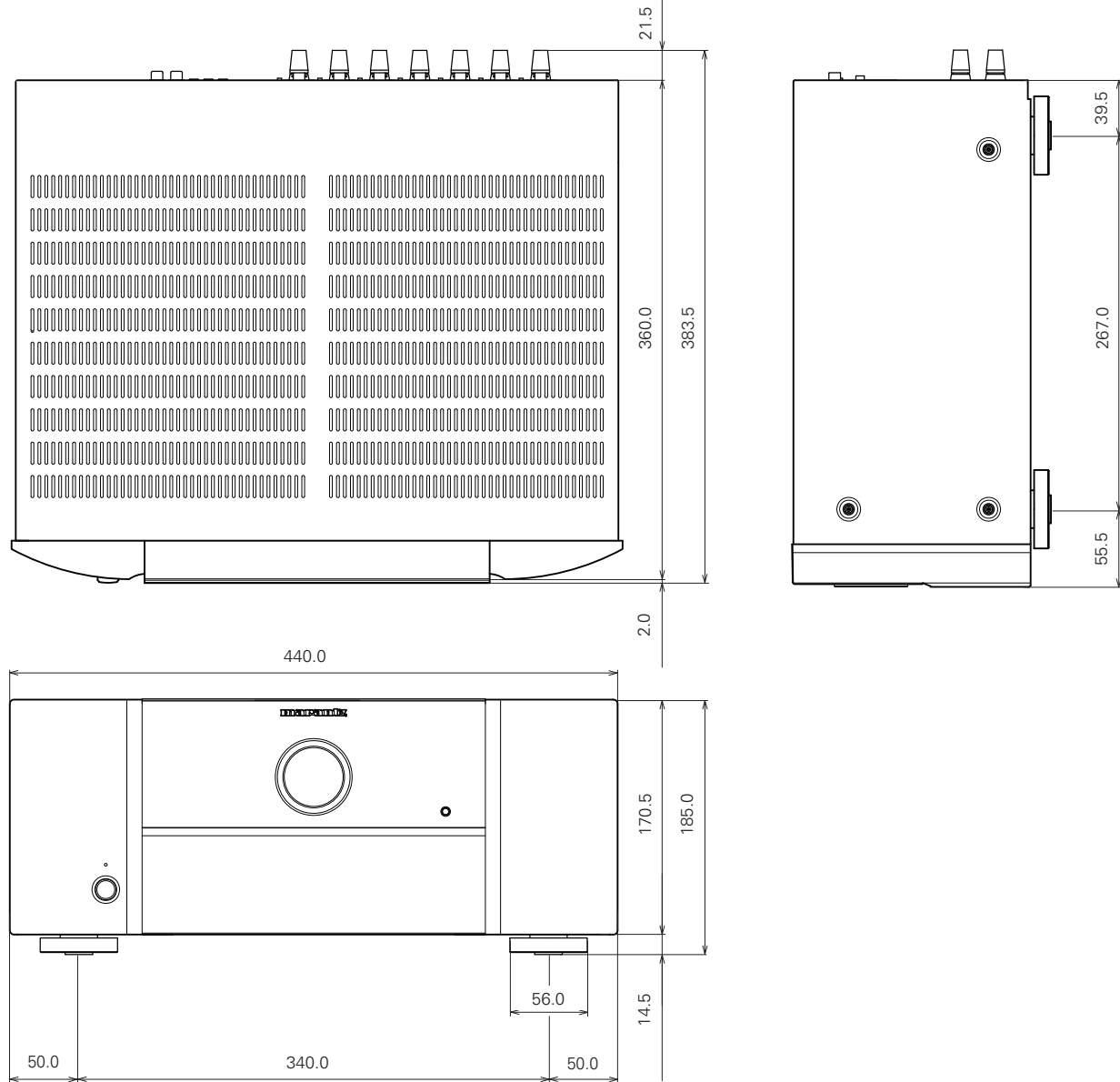
Z

ZONE2.....	5
ZONE3.....	5
Zubehör	1



Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensioni / Dimensies / Mått / Размеры / Wymiary

Unit / Einheit / Unité / Unità / Unidad / Eenheid / Enhet / Единицы измерения / Jednostka : mm



Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso / Gewicht / Vikt / Bec / Waga : 18.0 kg

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz[®] is a registered trademark.